

# Guide des jeunes hémois

Été  
2011

Accueil  
de loisirs

Camps

Stages  
multiactivités

Colos

Courts séjours

  
VILLE  
DE HEM

# VIVE! LES VACANCES 2011

ÉDITO

*C'est avec plaisir que je vous adresse le nouveau guide du jeune Hémois qui vous permettra de préparer en toute sérénité les vacances d'été de vos enfants.*

*Au fil des pages, vous découvrirez l'ensemble des activités concoctées par la ville et les associations. Des nouveautés à destination des adolescents vous sont proposées dans le cadre du projet « jeunesse ». Elles répondent à la volonté de la ville de multiplier l'offre de loisirs en faveur des jeunes adolescents afin de renforcer l'accompagnement de ces derniers au cours de leur période d'éducation, d'apprentissage de la citoyenneté et dans la découverte de la culture et du sport.*

*Cette année, outre les centres de loisirs, camps d'été, courts séjours... sont proposés un centre multi-activités pour les jeunes de 13 à 16 ans, un séjour à Dunières (en Ardèche) organisé en partenariat avec la ville de Wasquehal et un séjour au Portugal dans notre ville jumelle Aljustrel.*

*N'attendez pas : découvrez vite le programme présenté pour cet été et faites votre choix.*

*Les services de la ville, les associations et les centres sociaux sont à votre disposition pour vous renseigner, vous conseiller et préparer au mieux les vacances de vos enfants.*

Bonne lecture



Photo © Pascaline Chombart

  
FRANCIS VERCAMER  
Député - Maire de Hem  
Conseiller de Lille Métropole  
Communauté Urbaine

## Accueil de Loisirs

ALSH municipaux (4/12 ans) .....	pages 4 et 5
"Les Globe Trotteurs" (7/13 ans) .....	pages 6 et 7
Accueil de jeunes (13/16 ans) .....	pages 8 et 9
Associatifs (2/17 ans) .....	pages 10 à 13

## Stages multi-activités

Arts Plastiques (3/10 ans) .....	pages 14 et 16
----------------------------------	----------------

## Mini-camps

Associatifs .....	pages 17 et 19
-------------------	----------------

## Les colos - Camps d'ados

Municipaux (8/17 ans) .....	pages 20 à 23
-----------------------------	---------------

## Lexique pratique

.....	pages 24 à 25
-------	---------------

## Aides financières

.....	pages 26 à 27
-------	---------------



Les Filous  
École Marie Curie  
(Rue Lannelongue)

Les Chenapans  
École Victor Hugo  
(Rue de Beaumont / Parc de la mairie)

Les P'Tits Loups  
École Saint-Exupéry  
(Avenue du Dr Schweitzer)

Les Galopins  
École Marcel Pagnol  
(Rue de la Marne)

### Dates

Du 4 au 29 juillet et du 1<sup>er</sup> au 19 août,  
de 9h à 17h.  
Possibilité de garderie de 8h à 9h  
et de 17h à 18h dans les centres.

### Activités

Cette année, nous aurons le plaisir de fêter deux grands événements : **L'HISTOIRE en juillet (en passant par plusieurs époques comme le moyen âge et la préhistoire)** et **LE MEXIQUE en août (où nous découvrirons les coutumes et traditions de ce pays)**.

À ce titre, de nombreuses activités tourneront autour de ces deux thèmes. Les équipes d'animation ont prévu des activités de loisirs diverses et variées telles que : sports (jeux d'opposition, sports collectifs ou individuels, roller, boxe, water polo, danse, duathlon, ultimate, natation, équitation...), arts plastiques, musique, création de décors et de costumes, théâtre, actions sur l'environnement, activités manuelles, grands jeux et inter-centres, journée intercentre avec des jeux gonflables...

Des excursions seront également organisées : piscine, musées, théâtre, bowling, cinéma, base des Prés du Hem, Zoo de Lille, Parc du Lion, Parc du Héron, ferme pédagogique, Forum des Sciences...

Une fête de fin de centre se fera sur chaque site et les dates seront communiquées par les directeurs.

### Inscriptions

Pour les centres de juillet et août : Les enfants hémois fréquentant le centre de leur quartier ou scolarisés dans l'école où le centre est implanté **du 10 au 28 mai**.

Les enfants hémois ne dépendant pas du quartier où est implanté le centre **du 31 mai**

### au 11 juin.

Les enfants extérieurs à la commune  
**du 14 au 18 juin.**

Pour les centres d'août :  
Prolongation **jusqu'au 16 juillet**.

Une fiche d'inscription détachable est encartée au milieu de ce guide (il y en aura également à votre disposition à la régie scolaire).

Les absences seront remboursées uniquement sur présentation d'un certificat médical. Les annulations ne seront pas prises en compte et ne feront pas l'objet de remboursements après :

- le 15 juin pour les inscriptions du mois de juillet ;
- le 15 juillet pour les inscriptions du mois d'août.



Pièces à fournir le jour de l'inscription : Pour les familles ayant déjà remis un dossier d'inscription durant l'année scolaire 2010/2011 : aucune pièce supplémentaire n'est demandée.

Pour les familles n'ayant pas remis de dossier d'inscription durant l'année scolaire 2010/2011 :

- avis d'imposition 2010 sur les revenus de l'année 2009 ;
- livret de famille ;
- photocopie du carnet de vaccination ;
- attestation d'assurance de responsabilité civile des parents ou de l'assurance extrascolaire de chaque enfant ;
- justificatif de domicile ;
- N° allocataire CAF.

### Attention !

Tout dossier incomplet et hors délai ne sera pas pris en considération. Les photocopies sont à fournir pour les inscriptions, la régie n'effectue plus de copies. Merci de présenter également les documents originaux.

### Tarifs

Tarifs forfaitaires à la semaine selon les ressources et la composition de la famille : le forfait semaine de 5 jours comprend les activités, les transports, les sorties, la restauration, hormis pour les enfants domiciliés à l'extérieur de Hem, pour lesquels la restauration est payante (4.50 € le repas).

Quotients Familiaux annuels	Tarifs forfaitaires à la semaine
Inférieurs à 3 000 €	4,80 €
De 3 001 € à 6 000 €	6,90 €
De 6 001 € à 10 000 €	9,30 €
De 10 001 € à 18 000 €	20 €
Supérieurs à 18 000 € Ou non connaissance des ressources	37 €
Extérieurs	74 €

### Tarif forfaitaire garderie :

- 4.10 € pour la semaine le matin ;
- 4.10 € pour la semaine le soir.

**Attention !** L'activité doit impérativement être réglée en intégralité au minimum une semaine avant le début de la session.

# "LES GLOBE TROTTEURS"

7/13 ans

CENTRE DE LOISIRS ORGANISE PAR LA VILLE - CENTRE MULTI-ACTIVITES



École élémentaire De Lattre de Tassigny (rue de la Vallée).

## Dates/Horaires

Du 4 au 29 juillet et du 1<sup>er</sup> au 19 août,  
de 9h à 17h.

Possibilité de garderie de 8h à 9h et  
de 17h à 18h.

60 places

## Activités

Cette année, nous aurons le plaisir de fêter deux grands événements : **L'HISTOIRE DES JEUX OLYMPIQUES en juillet et LE MEXIQUE en août** (où nous découvrirons les coutumes et traditions de ce pays). A ce titre, de nombreuses activités à dominante sportives et culturelles tourneront autour de ces deux thèmes.

Inscriptions possibles selon les places et le programme :

- Initiations sportives par des prestataires : accro branches, tir à l'arc, escalade, équitation...
- Initiations par des éducateurs sportifs ou intervenants spécialisés : sports de combat,

sports collectifs, roller, natation, skate board, arts plastiques, création de décors et de costumes...

- sorties diverses : piscine, musées, théâtre, Starship Laser, bowling, zoo de Lille, stage hip hop, cinéma, journée intercentre avec des jeux gonflables...

**Attention!** il faut absolument que les enfants sachent nager : présentation obligatoire (sous peine d'annulation de l'inscription de l'enfant) d'un brevet de natation de 25 mètres et d'un certificat médical de non contre-indication à la pratique du sport.

Une fête de fin de centre se fera sur chaque site et les dates seront communiquées par les directeurs.

## Inscriptions

Pour les centres de juillet et août :

- Les enfants hémis du 7 au 28 mai.

- Les enfants extérieurs à la commune

**du 31 mai au 8 juin.**

Pour les centres d'août prolongation **jusqu'au 16 juillet.**

Une fiche d'inscription détachable est encartée au milieu de ce guide (il y en aura également à votre disposition à la régie scolaire).

Les absences seront remboursées uniquement sur présentation d'un certificat médical. Les annulations ne seront pas prises en compte et ne feront pas l'objet de remboursements après :

- le 15 juin pour les inscriptions du mois de juillet;
- le 15 juillet pour les inscriptions du mois d'août.

Pièces à fournir le jour de l'inscription :

Pour les familles ayant déjà remis un dossier d'inscription durant l'année scolaire 2010/2011:

- un brevet de natation de 25 mètres;
- certificat de non contre-indication à la pratique du sport.

Pour les familles n'ayant pas remis de dossier d'inscription durant l'année scolaire 2010/2011 :

- avis d'imposition 2010 sur les revenus de l'année 2009 ;
- livret de famille ;
- photocopie du carnet de vaccination ;
- attestation d'assurance de responsabilité civile des parents ou de l'assurance extrascolaire de chaque enfant ;
- un brevet de natation de 25 mètres
- certificat de non contre-indication à la pratique du sport ;
- justificatif de domicile ;
- N° allocataire CAF.

Tout dossier incomplet et hors délai ne sera pas pris en considération.

**Attention !** Les photocopies sont à fournir pour les inscriptions, la régie n'effectue plus de copies. Merci de présenter également les documents originaux.

## Tarifs

Tarifs forfaitaires à la semaine selon les ressources et la composition de la famille : Le forfait semaine de 5 jours comprend les activités, les transports, les sorties, la restauration, hormis pour les enfants domiciliés à l'extérieur de Hem, pour lesquels la restauration est payante (4.50 € le repas).

Quotients Familiaux annuels	Tarifs forfaitaires à la semaine
Inférieurs à 3 000 €	4,80 €
De 3 001 € à 6 000 €	6,90 €
De 6 001 € à 10 000 €	9,30 €
De 10 001 € à 18 000 €	20 €
Supérieurs à 18 000 € Ou non connaissance des ressources	37 €
Extérieurs	74 €

**Tarif forfaitaire garderie :**

- 4.10 € pour la semaine le matin ;
- 4.10 € pour la semaine le soir

**Attention!** L'activité doit impérativement être réglée en intégralité au minimum une semaine avant le début de la session.



# ACCUEIL DE JEUNES

CENTRE MULTI ACTIVITES ADOS ORGANISE PAR LA VILLE

# 13/16 ans



Salle Lepiat, rue du Docteur Coubron

## Dates/Horaires

Du 4 au 29 juillet de 14h à 17h.

24 places

## Activités

Ce nouvel accueil est destiné aux jeunes ne pouvant plus fréquenter les Globes Trotteurs et qui sont à la recherche de nouvelles sensations. L'accent y sera mis sur une multitude d'activités basées sur les dominantes sportives et culturelles.

Inscriptions possibles selon les places et le programme :

- Initiations sportives par des prestataires : stages tout terrain, accro branches, escalade...
- Initiations par des animateurs sportifs ou intervenants spécialisés : sports collectifs, VTT, roller, skate board, badminton, water polo...
- sorties diverses : Starship Laser, cinéma, futsal, karting...

**Attention !** il faut absolument que les jeunes sachent nager : présentation obligatoire (sous peine d'annulation de l'inscription du jeune) d'un brevet de natation de 25 mètres et d'un certificat médical de non contre-indication à la pratique du sport.

## Inscriptions

Pour le centre de juillet :

- Les jeunes hémois **du 7 au 28 mai** ;
- Les jeunes extérieurs à la commune **du 31 mai au 8 juin**.

Une fiche d'inscription détachable est encartée au milieu de ce guide (il y en aura également à votre disposition à la régie scolaire).

Les absences seront remboursées uniquement sur présentation d'un certificat médical. Les annulations ne seront pas prises en compte et ne feront pas l'objet de remboursements après :

- le 15 juin pour les inscriptions du mois de juillet ;

Pièces à fournir le jour de l'inscription :

Pour les familles ayant déjà remis un dossier d'inscription durant l'année scolaire 2010/2011 :

- un brevet de natation de 25 mètres ;
- certificat de non contre-indication à la pratique du sport.

Pour les familles n'ayant pas remis de dossier d'inscription durant l'année scolaire 2010/2011 :

- avis d'imposition 2010 sur les revenus de l'année 2009 ;
- livret de famille ;
- photocopie du carnet de vaccination ;
- attestation d'assurance de responsabilité civile des parents ou de l'assurance extrascolaire de chaque enfant ;
- un brevet de natation de 25 mètres ;
- certificat de non contre-indication à la pratique du sport ;
- justificatif de domicile ;
- N° allocataire CAF.

Tout dossier incomplet et hors délai ne sera pas pris en considération.

**Attention!** Les photocopies sont à fournir pour les inscriptions, la régie n'effectue plus de copies. Merci de présenter également les documents originaux.

## Tarifs

Tarifs forfaitaires à la semaine selon les ressources et la composition de la famille : Le forfait semaine de 5 jours comprend les activités, les transports, les sorties.

Quotients Familiaux annuels	Tarifs forfaitaires à la semaine
Inférieurs à 3 000 €	2.40 €
De 3 001 € à 6 000 €	3.45 €
De 6 001 € à 10 000 €	4.65 €
De 10 001 € à 18 000 €	10€
Supérieurs à 18 000 € Ou non connaissance des ressources	18.50 €
Extérieurs	37 €

## Attention!

L'activité doit impérativement être réglée en intégralité au minimum une semaine avant le début de la session.



# Associatifs

CENTRE SOCIAL SAINT EXUPÉRY Thème: « la citoyenneté »

# 2/17 ANS

Maison de la Lingerie  
30 bis, rue Louis Braille

## Dates

Du 4 au 29 juillet (session juillet)  
et du 1<sup>er</sup> au 26 août (session août).

Attention :  
66 places maximum

2/3  
ans  
(scolarisés en  
maternelle)

4  
ans

5  
ans



## Activités

Accueil de loisirs maternels.

## Thèmes

**Juillet :** « sports d'antan à nos jours »  
**Août :** « voyage à travers les musiques et cultures du monde »

Activités manuelles, sportives et culturelles,  
pique-nique dans les parcs des environs,  
piscine, cinéma.

## Horaires

Du lundi au vendredi, centres de loisirs de 9h  
à 17h (repas sur place fourni par le Centre  
Social contre participation) et garderies de  
7h30 à 9h et 17h à 18h30.

## Inscriptions et informations

**À partir du 4 mai.**

Espace de Vie Saint Exupéry  
Responsable du Pôle Petite Enfance/enfance :  
Frédérique WEINACHTER  
Réfèrent d'activité : Caroline LACROIX  
5 allée Saint Exupéry - Tél. 03 20 66 23 20  
Email : accueil@espacevie-hem.fr  
Site internet : www.espacevie-hem.fr

Espace de vie Saint Exupéry  
5 allée Saint Exupéry

## Dates

Du 4 au 29 juillet (session juillet)  
et du 1<sup>er</sup> au 26 août (session août).

Attention : 150 places  
maximum

6/10  
ans



## Activités

Accueil de loisirs  
primaires.

## Thèmes

**Juillet :** « sports d'antan à nos jours »  
**Août :** « voyage à travers les musiques  
et cultures du monde »

Activités manuelles, sportives (stages) et  
culturelles, cinéma, jeux de plein air, sorties  
parcs, atelier vidéo, grands jeux, arts  
plastiques, théâtre.

## Horaires

Du lundi au vendredi, centres de loisirs  
de 9h à 17h (repas sur place fourni par  
le Centre Social contre participation) et  
garderies de 7h30 à 9h et 17h à 18h30.

## Inscriptions et informations

**À partir du 4 mai.**

Espace de Vie Saint Exupéry  
Responsable du Pôle Petite Enfance/enfance :  
Frédérique WEINACHTER  
Réfèrent d'activité : Riad SAIDI  
5 allée Saint Exupéry - Tél. 03 20 66 23 20  
email : accueil@espacevie-hem.fr  
Site internet : www.espacevie-hem.fr

Antenne sociale de la Lingerie  
41, rue Edison

## Dates

Du 4 au 29 juillet (session juillet)  
et du 1<sup>er</sup> au 26 août (session août).

Attention : 36 places maximum

11/17  
ans



## Activités

Accueil de loisirs adolescents.

## Thèmes

**Juillet :**  
« sports d'antan à nos jours »  
**Août :** « voyage à travers les musiques et  
cultures du monde »

Activités manuelles, sportives (stages), grands  
jeux, sorties culturelles, atelier vidéo, photo,  
hip-hop...

## Horaires

Du lundi au vendredi de 13h30 à 17h30  
En journée ou en week-end, lors des sorties et  
mini-camps exceptionnels.

## Inscriptions et informations

**À partir du 4 mai.**

Espace de Vie Saint Exupéry  
Responsable Pôle Animation Jeunesse :  
Belkacem MERRIR  
Réfèrent d'activités : Rachid SAADI  
5 allée Saint Exupéry - Tél. 03 20 66 23 20  
email : accueil@espacevie-hem.fr  
Site internet : www.espacevie-hem.fr

Beaumont  
2 rue Racine

## Dates

Du 4 au 29 juillet (session juillet)  
et du 1<sup>er</sup> au 26 août (session août).

Attention : 48 places  
maximum

11/13 ans  
du lundi au vendredi  
de 9h à 17h

14/17 ans  
du lundi au vendredi  
de 10h à 18h



## Activités

Accueil de loisirs pré-ados/ados .

## Thèmes

**Juillet :** « sports d'antan à nos jours »  
**Août :** « voyage à travers les musiques  
et cultures du monde »

Activités manuelles, sportives (stages) et  
culturelles, cinéma, jeux de plein air, sorties  
parcs, atelier vidéo, grands jeux, arts  
plastiques, théâtre.

## Horaires

Du lundi au vendredi, centres de loisirs (repas  
sur place fourni par le Centre Social contre  
participation).

## Inscriptions et informations

**À partir du 4 mai.**

Espace de Vie Saint Exupéry  
Responsable du Pôle Animation Jeunesse :  
Belkacem MERRIR  
Réfèrent d'activité : Sofian SAIDI  
5 allée Saint Exupéry - Tél. 03 20 66 23 20  
email : accueil@espacevie-hem.fr  
Site internet : www.espacevie-hem.fr

## Tarifs

En fonction des revenus fiscaux 2009  
+ supplément d'activités.

## Tarifs

En fonction des revenus fiscaux de l'année 2009.

## Associatifs

2/17 ANS



## CENTRE SOCIAL DES HAUTS-CHAMPS

## Centre social des Hauts-Champs

258 avenue Laënnec - 59510 HEM- -Tél. 03 20 75 49 62

## Dates

Du 4 au 29 juillet et du 1<sup>er</sup> au 19 août  
 Accueil : du lundi au vendredi de 9h à 17h.  
 Possibilité de garderie :  
 de 7h à 9h et de 17h à 18h30.

2 et demi  
ans12  
ans

## Activités

Accueil de Loisirs sans hébergement.  
 Activités proposées : activités artistiques et  
 culturelles, actions santé, excursions, activités  
 sportives, grands jeux, mini-olympiades, stage  
 de pêche.

## Inscriptions

Centre Social des Hauts-Champs  
 258, avenue Laënnec - 59510 HEM  
 Tél. 03 20 75 49 62  
 Responsable du pôle petite enfance/enfance :  
 Louisa HAMOUD.

## Tarifs

En fonction des revenus fiscaux 2009.

## Dates

Du 4 au 29 juillet et du 1<sup>er</sup> au 19 août  
 Accueil : du lundi au vendredi  
 de 10h à 12h et de 13h30 à 20h.

13/17  
ans

## Activités

- Activités sportives : Tournoi de foot en salle, piscine, tennis de table, musculation ...
- Activités de loisirs : Foyer en soirée, sortie cinéma, bowling, mobylette, parcs d'attractions, sorties...
- Activités culturelles : Sorties Concert, atelier musique D'J.

## Inscriptions

Centre Social des Hauts-Champs  
 258, avenue Laënnec - 59510 HEM  
 Tél. 03 20 75 49 62  
 Responsable de site :  
 Ahmed EL YAGHMOURI.

## Tarifs

En fonction des revenus fiscaux 2009.



## A.J.T.F. (Association Jeunes des Trois Fermes)

## Maison des associations.

Avenue Henri Dunant.

## Dates

En juillet et août.

11/17  
ans

Filles et garçons

## Activités

Accueil de loisirs, jeux de sociétés, ateliers  
 manuels, activités sportives (tournoi de  
 football, bowling, piscine, tennis de table),  
 sorties mer, parcs d'attractions.  
 Sorties culturelles (cinéma, théâtre, musée,  
 spectacles, cirque...). Foyer en soirée  
 (retransmission des matchs de football).

## Inscriptions

Association Jeunes des Trois Fermes  
 Maison des Associations  
 Avenue Henri Dunant,  
 du lundi au vendredi  
 de 9h à 12h et 14h à 17h  
 Tél. 03 20 02 70 63 - 06 68 70 14 18  
 e-mail : ajtfajtf@yahoo.fr  
 Responsable : Karima Guebili.

## Tarifs

En fonction des revenus fiscaux 2009.



# SPÉCIAL ARTS PLASTIQUES

3/10 ans

## LES STAGES PROPOSÉS PAR LA VILLE

Espace Culturel de la Ferme Franchomme  
« Carré des Arts »  
1 rue du Général Leclerc

### Horaires

3/5 ans  
10h à 11h30.

6/10 ans  
14h à 17h.



### Dates

Du lundi 11 au vendredi 15 juillet (4 jours).

### PASTA, VESPA - VIA ITALIA!

Les vacances sont arrivées et nous avons décidé de vous emmener en Italie. Les pâtes à elles seules sont déjà une véritable mine d'inspiration à dessiner entre la tagliatelle, la coquillette, la penne, la farfalle, la torsade. Il ne reste plus qu'à les croquer... au crayon gris, bien sûr. L'incontournable vespa pourra prendre forme entre vos doigts en terre ou en fil de fer, pourquoi pas ? Chaque jour, c'est un emblème de l'Italie qui retiendra toutes nos attentions plastiques, peut-être La Madone, la tour de pise...



### Dates

Du lundi 29 août au jeudi 1<sup>er</sup> septembre (4 jours).

### SOUVENIRS DE VACANCES , CARNETS DE VOYAGE

Le numérique c'est bien mais garder une belle trace papier de nos souvenirs de vacances, c'est mieux. Un vrai carnet de voyage, personnalisé, prendra forme avec toute la matière que chaque enfant fournira pour ce stage, crayons gris, pastels, aquarelle, encres seront les outils de ce stage. Au fil des pages tous nos instants favoris de vacances reprendront forme sous nos yeux.



### Dates

Du lundi 4 au vendredi 8 juillet (5 jours).

### « MEXICO... MEXICOOOOOOO!! »

2011, l'année du Mexique. Il est donc incontournable de découvrir ce pays aux mille facettes, avec ses villes, ses plages et aussi ses pyramides témoignant du passage de plusieurs civilisations. Cinq jours ne seront peut-être pas suffisants pour épuiser des thématiques comme les aztèques, sans omettre de découvrir ou re-découvrir les œuvres de Frida Kahlo. Le tout haut-en-couleurs ! Peinture, pastels gras, encres colorées...



## SPÉCIAL ARTS PLASTIQUES

## LES STAGES PROPOSÉS PAR LA VILLE

Espace Culturel de la Ferme Franchemme  
« Carré des Arts »  
1 rue du Général Leclerc

## TARIFS Stages

Tranches/QF annuels	Tarifs 3/5 ans		Tarifs 6/10 ans	
	1 <sup>re</sup> semaine de juillet	2 <sup>e</sup> semaine de juillet et semaine d'août	1 <sup>re</sup> semaine d'été	2 <sup>e</sup> semaine de juillet et semaine d'août
Inférieurs à 3 000 €	15 €	12 €	30 €	24 €
De 3 001 € à 6 000 €	18,75 €	15 €	36,25 €	29 €
De 6 001 € à 10 000 €	22,50 €	18 €	42,50 €	34 €
De 10 001 € à 18 000 €	26,25 €	21 €	48,75 €	39 €
Supérieurs à 18 000 € ou non connaissance des ressources	30 €	24 €	55 €	44 €
Extérieurs	60 €	48 €	110 €	88 €



## Inscriptions

Espace Culturel de la Ferme Franchemme  
Dès aujourd'hui et jusqu'au 30 juin.  
Du mardi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h (sauf jeudi après-midi),  
le samedi de 10h à 12h et de 14h à 17h.

Renseignements : 03 20 66 58 48  
En mairie au service des actions culturelles  
aux horaires de mairie,  
renseignements : 03 20 66 58 09

## Camps associatifs 11/17 ans

ORGANISATEUR

A.J.T.F. (ASSOCIATION JEUNES DES TROIS FERMES)

Camps Sport  
et Nature  
Hirson (02)

## Dates

10 jours, du 25 au 31 Juillet.

11/15 ans

Filles et garçons

## Activités

Dominante sports nautiques : canoë kayak,  
visites culturelles, escalade, randonnée, tir à  
l'arc, VTT, parcours d'orientation.

Le camp soladirité:  
En Algérie  
à Oran

## Dates

Du 4 au 14 Juillet

16/18 ans

Filles et garçons

Actions solidaire: équiper et animer une salle  
multimédia au sein d'une pédiatrie

## Activités

Visites et échanges culturels

## Inscriptions

Association Jeunes des Trois Fermes  
Maison des Associations, avenue Henri Dunant,  
du lundi au vendredi de 9h à 12h et 14 à 17h  
Tél. 03 20 02 70 63 - 06 68 70 14 18 - e-mail : ajtfajtf@yahoo.fr  
Responsable : Karima Guebili.

## Tarifs

En fonction  
du quotient  
familial

# Mini-camps et camps associatifs

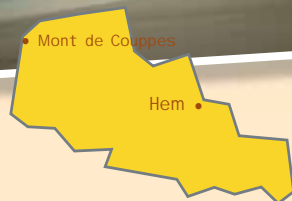
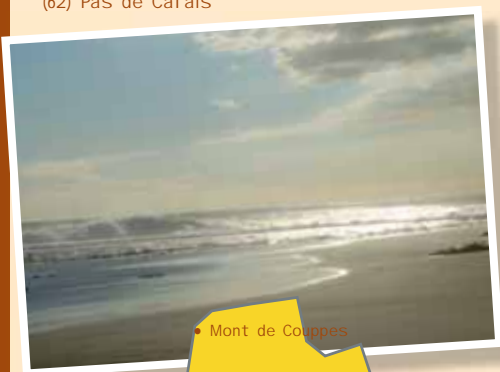
5/17 ans

ORGANISATEUR

ESPACE DE VIE SAINT EXUPERY

## Séjour à Mont de Couppes

(62) Pas de Calais



### Dates

Du 10 au 12 août.

15 places maximum

5/7 ans

### Activités

Découverte de la plage, pêche à pied, visite de Nausicaa.

### Hébergement

En gîte, chambres collectives (4 à 6 enfants).

### Contact

Responsable du Pôle Petite Enfance/enfance :  
Frédérique WEINACHTER  
Réfèrent d'activité : Caroline LACROIX.

### Inscriptions

A partir du 4 mai

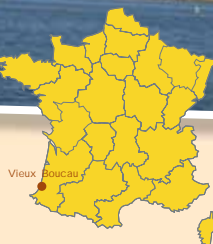
Espace de Vie Saint Exupéry, 5 allée Saint Exupéry  
Tél. 03 20 66 23 20 - email : [accueil@espacevie-hem.fr](mailto:accueil@espacevie-hem.fr)  
Site internet : [www.espacevie-hem.fr](http://www.espacevie-hem.fr)

### Tarifs

Tarifs en fonction  
des revenus 2009.  
Informations au Centre Social.

## Séjour à Vieux Boucau

(40) Landes



### Dates

Du 19 au 29 juillet.

7 places maximum

15/17 ans

### Activités

kayak, surf, rafting, VTT, visite de la région landaise, journée en Espagne.

### Contact

Responsable du Pôle Animation Jeunesse :  
Belkacem MERRIR  
Réfèrents d'activités :  
Sofian SAIDI / Rachid SAADI.

## Centre de vacances

« La Buissonnière »

Saint Léger Les Mèlèzes (Hautes Alpes)

### Dates

Du 4 au 15 juillet.

14 places disponibles  
pour les 7/10 ans  
et  
14 places pour 11/15 ans

7/10 ans

11/15 ans



### Activités 7/10 ans

Cani rando, parc aventure, équitation, visites culturelles, veillées.

### Activités 11/15ans

Parc aventure, équitation, visites culturelles, veillées, descente en eaux vives, VTT, randonnées, baignades...

### Hébergement

Gîtes.

### Contact

Responsable du Pôle Animation Jeunesse :  
Belkacem MERRIR  
Réfèrent d'activité 7/10 ans : Riad SAIDI.  
Réfèrents d'activités 11/15 ans :  
Sofian SAIDI / Rachid SAADI.

ORGANISATEUR

CENTRE SOCIAL  
DES HAUTS-CHAMPSCentre social des Hauts-Champs  
258, avenue Laënnec - 59510 HEM  
Tél. 03 20 75 49 62

## Camp de Solidarité au MAROC

### Dates

Du 4 au 18 Juillet.

13/17 ans

Filles et  
Garçons

### Activités

Visites culturelles et découverte  
d'une partie de l'oriental marocain.  
Actions de solidarité.  
Activités aquatiques et  
subaquatiques...

### Inscriptions

A.L.S.H. / Secteur Jeunesse.  
Responsable de site :  
Ahmed EL YAGHMOURI

### Tarifs

En fonction du quotient familial.

### Base de loisir

Ol hain à Houdain (62)

### Dates

Du 11 au 15 Juillet.

7/11 ans

10 places maximum

### Activités

Piscine, grand jeu, randonnées,  
veillées, activités ludiques...

### Hébergement

Makabane(chalets cabanes).

### Inscriptions

Inscriptions à partir du 2 mai.

Contact :

Responsable du pôle petite enfance/enfance :  
Louisa HAMOUD.

### Tarifs

En fonction des revenus fiscaux 2009.



# Les colonies - camp d'été municipal

8/13 ans

ORGANISATEUR

VILLE DE HEM



Dunière-sur-Eyrieux  
(Ardèche)

## Dates

Du 4 au 24 août (21 jours).

Attention: 10 places

## Activités

Ce camp d'été s'inscrit dans une dynamique de projet intercommunal avec la Ville de Wasquehal. Cette dernière est propriétaire du centre d'hébergement « Le Moulinage » situé à Dunière-sur-Eyrieux en Ardèche. De par sa situation, ce centre sert de base à une multitude de sports et de loisirs : terrain de volley, sports collectifs (football, rugby, ...) sur pelouse, terrain de pétanque, équitation, baignade dans la rivière, bain de soleil sur la plage privée.

Cette année, de nouvelles activités sont programmées comme :

- l'escalade;
- le canoë-kayak;
- l'accrobranche au dessus de l'eau;
- la via ferrata;
- randonnée.

## Hébergement

Le centre de vacances « Les usagers du Moulinage », est une ancienne fabrique de fil de soie, ancrée au cœur d'un cadre naturel privilégié avec son parc, sa rivière, sa plage et ses montagnes. Le cocktail idéal pour des vacances alliant l'activité et le ressourcement. Le Moulinage offre 27 chambres comprenant

73 couchages, ainsi que de nombreuses salles multi-usages, notamment la magnifique salle St-Pierre de 160 m<sup>2</sup>.

Dans la région Rhône-Alpes, l'Ardèche est un département préservé de l'agitation de la ville où la vie coule plus lentement. Sur ce petit bout de terre, la vallée de l'Eyrieux débouche sur le Rhône un peu au sud de Valence. Elle est donc très facile d'accès par la vallée du Rhône. Ce site préservé, procure le retour à l'authenticité et aux vraies valeurs. La vallée de l'Eyrieux vous entraînera à la découverte d'un patrimoine naturel et culturel d'une richesse exceptionnelle : paysages ensoleillés, pêcheurs, châtaigniers, cerisiers et villages d'un autre temps.

## Inscriptions

- Pour les jeunes hémois : inscription à la régie scolaire **du 3 au 21 mai.**
- Pour les jeunes extérieurs à la commune **du 24 au 28 mai.**

Une fiche d'inscription détachable est encartée au milieu de ce guide (il y en aura également à votre disposition à la régie scolaire).

Les absences seront remboursées uniquement sur présentation d'un certificat médical. Les annulations ne seront pas prises en compte et ne feront pas l'objet de remboursements après :

- le 15 juillet pour les inscriptions du mois d'août.

## Pièces à fournir

### le jour de l'inscription :

Pour les familles ayant déjà remis un dossier d'inscription durant l'année scolaire **2010/2011:**

- un brevet de natation de 50 mètres
- certificat médical de non contre-indication à la pratique du sport et plus particulièrement des activités aquatiques et nautiques.
- carte d'assuré social.

Pour les familles n'ayant pas remis de dossier d'inscription durant l'année scolaire **2010/2011:**

- avis d'imposition 2010 sur les revenus de l'année 2009 ;
- carte d'assuré social;
- photo d'identité;
- livret de famille;
- attestation d'assurance de responsabilité civile des parents ou de l'assurance extrascolaire de chaque enfant ;
- Justificatif de domicile ;
- N° allocataire CAF ;
- photocopie du carnet de vaccination ;
- brevet de natation de 50 mètres ;
- certificat médical de non contre-indication à la pratique du sport et plus particulièrement des activités aquatiques et nautiques.

Tout dossier incomplet et hors délai ne sera pas pris en considération.

**Attention!** Les photocopies sont à fournir pour les inscriptions, la régie n'effectue plus de copies. Merci de présenter les documents originaux.

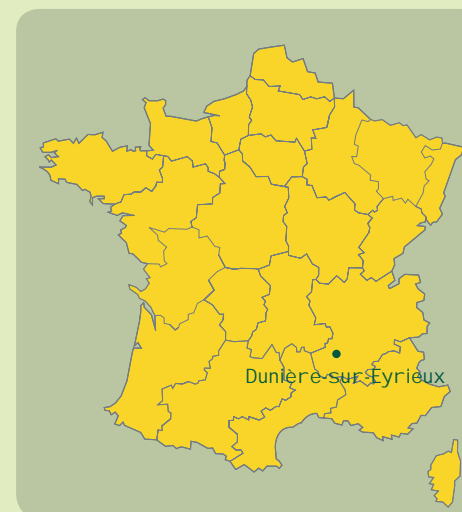
## Tarifs

Tarifs forfaitaires au séjour selon les ressources et la composition de la famille :

Quotients Familiaux annuels	Tarifs forfaitaires
Inférieurs à 3 000 €	200 €
De 3 001 € à 6 000 €	225 €
De 6 001 € à 10 000 €	250 €
De 10 001 € à 18 000 €	275 €
Supérieurs à 18 000 € Ou non connaissance des ressources	300 €
Extérieurs	600 €

Les aides extérieures sont acceptées. Le coût du séjour devra être réglé en totalité pour le 25 juin 2011 dernier délai, date à laquelle l'inscription deviendra définitive.

Un échéancier de paiement pourra être établi au moment de l'inscription.



# camps d'ados

Municipaux

ORGANISATEUR

VILLE DE HEM



Aljustrel (Portugal)

## Dates

Du 13 au 29 juillet (17 jours).

Attention: 18 places

13/17 ans

## Activités

- découverte de l'Algarve, de la ville d'Aljustrel;
- rencontres sportives avec les jeunes portugais;
- musée agricole d'Ervidel;
- jeux aquatiques à la piscine en plein air d'Aljustrel;
- visites de Lisbonne et Faro (musées, kayak en mer, ...);
- activités manuelles, informatiques, sportives et artistiques à la carte;
- randonnées nocturnes;
- veillées à thèmes chaque soir.

## Hébergement

Dans un centre de vacances entièrement équipé, situé au cœur d'un quartier résidentiel très calme.

## Inscriptions

- Pour les jeunes hémois : inscription à la régie scolaire **du 3 au 21 mai**.
- Pour les jeunes extérieurs à la commune **du 24 au 28 mai**.

Une fiche d'inscription détachable est encartée au milieu de ce guide (il y en aura également à votre disposition à la régie scolaire). Les absences seront remboursées uniquement sur présentation d'un certificat médical. Les annulations ne seront pas prises en compte et ne feront pas l'objet de remboursements après:

- le 15 juin pour les inscriptions du mois de juillet.



## Pièces à fournir le jour de l'inscription :

- avis d'imposition 2010 sur les revenus de l'année 2009;
- attestation européenne de sécurité sociale en cours de validité;
- carte d'identité et autorisation de sortie de territoire;
- photo d'identité;
- attestation d'assurance de responsabilité civile des parents ou de l'assurance extrascolaire de chaque enfant;
- livret de famille;
- photocopie du carnet de vaccination;
- brevet de natation de 50 mètres;
- certificat médical de non contre-indication à la pratique du sport;
- N° allocataire CAF.

Tout dossier incomplet et hors délai ne sera pas pris en considération.

## Attention!

Les photocopies sont à fournir pour les inscriptions, la régie n'effectue plus de copies. Merci de présenter également les documents originaux.



13/17 ans

## Tarifs

Tarifs forfaitaires au séjour selon les ressources et la composition de la famille :

Quotients Familiaux annuels	Tarifs forfaitaires
Inférieurs à 3 000 €	200 €
De 3 001 € à 6 000 €	225 €
De 6 001 € à 10 000 €	250 €
De 10 001 € à 18 000 €	275 €
Supérieurs à 18 000 € Ou non connaissance des ressources	300 €
Extérieurs	600 €

Les aides extérieures sont acceptées. Le coût du séjour devra être réglé en totalité pour le 28 mai 2011 dernier délai, date à laquelle l'inscription deviendra définitive. Un échéancier de paiement pourra être établi au moment de l'inscription.



# LEXIQUE PRATIQUE

## DES ALSH, ACCUEIL JEUNES, CENTRE MULTI-ACTIVITES ET CAMPS MUNICIPAUX

### Assurances :

La commune a souscrit une assurance responsabilité civile et ce, en cas d'accident dû à une faute de l'encadrement.

Il appartiendra aux parents de l'enfant accidenté de procéder au règlement des honoraires médicaux correspondants et d'en demander le remboursement auprès des organismes habituels (sécurité sociale, mutuelles).

Nous vous engageons cependant à souscrire une assurance individuelle accident pour risques extra-scolaires au profit des enfants. Nous vous rappelons que vous êtes tenus de déclarer l'accident dans les 5 jours.

### Âge :

Les centres de loisirs accueillent les enfants à partir de 4 ans (révolus au 4 juillet pour les centres de juillet et au 1<sup>er</sup> août pour les centres d'août); sauf les Globe Trotteurs à partir de 7 ans.

Aucune dérogation ne sera possible.

### Droits d'inscription :

Le forfait semaine comprend les activités, les transports, **les sorties, les nuitées de camping, la restauration** (sauf pour les enfants extérieurs: **4.50 € le repas**). Il est basé sur les revenus **2009** (avis d'imposition **2010**).

### Garderie :

Une garderie sera à votre disposition dans chaque centre de loisirs (sauf pour l'accueil jeunes), y compris aux Globe Trotteurs, de 8h à 9h et de 17h à 18h.

### Horaires :

Les ALSH fonctionnent de 9h à 17 h. Possibilité de garderie le matin et le soir. (cf. : Garderie)  
L'accueil jeunes fonctionne de 14h à 17h sans garderie.

### Inscriptions :

Un bulletin d'inscription sera à remplir pour chaque enfant à inscrire. Vous pourrez retirer des bulletins d'inscriptions supplémentaires auprès de la régie scolaire.

### Quand ?

**Pour les centres 4/12 de juillet et août :**

Les enfants hémois fréquentant le centre de leur quartier ou scolarisés dans l'école où le centre est implanté **du 10 au 28 mai**.

Les enfants hémois ne dépendant pas du quartier où est implanté le centre **du 31 mai au 11 juin**.

Les enfants extérieurs à la commune **du 14 au 18 juin**.

Pour les centres d'août : Prolongation jusqu'au **16 juillet**.

### Quand ?

**Pour les Globe Trotteurs et accueil de jeunes :**

Les enfants hémois du 7 au 28 mai ; les enfants extérieurs à la commune du 31 mai au 8 juin ;

pour les Globe Trotteurs du mois d'août : prolongation jusqu'au 16 juillet.

### Où ?

Elles se feront à la régie scolaire (bâtiment annexe de la mairie) :

du mardi au vendredi de 10h à 12h et de 15h à 17h30  
sauf le jeudi de 15h à 17h30  
et le samedi de 8h30 à 12h.

**Attention! Ouverture exceptionnelle en journée les 20 et 21 avril, les 27 et 28 avril de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30 sauf le jeudi de 13h30 à 17h30 et le samedi de 8h30 à 12h.**

Formalités de règlement des ALSH, les Globe Trotteurs et l'accueil de jeunes :

Le coût du forfait semaine devra être réglé en totalité la semaine précédent le 1<sup>er</sup> jour de présence de l'enfant (soit 7 jours avant) dernier délai.

Les absences seront remboursées uniquement sur présentation d'un certificat médical.

Les annulations ne seront pas prises en compte et ne feront pas l'objet de remboursements après :

- le 15 juin pour les inscriptions du mois de juillet ;
- le 15 juillet pour les inscriptions du mois d'août.

### Pièces à fournir pour l'inscription :

Pour les familles ayant déjà remis un dossier d'inscription durant l'année scolaire 2010/2011 :

Pour les Globe Trotteurs et pour l'accueil de jeunes :

- un brevet de natation de 25 mètres ;
- certificat de non contre-indication à la pratique du sport.

Pour les familles n'ayant pas remis de dossier d'inscription durant l'année scolaire 2010/2011 :

- avis d'imposition 2010 sur les revenus de l'année 2009 ;
- livret de famille ;
- photocopie du carnet de vaccination ;
- attestation d'assurance de responsabilité civile des parents ou de l'assurance extrascolaire de chaque enfant ;
- justificatif de domicile ;
- N° allocataire CAF.

### Restauration :

Le coût de la restauration est compris dans le prix d'inscription pour les Hémois. Pour les extérieurs, il est de **4.50 €**.

### Quand ?

**Pour le camp d'été 8/13 ans et camp d'ados 13/17 ans**

Les inscriptions seront prises à la Régie Scolaire.

### Horaires d'ouverture :

du mardi au vendredi de 10h à 12h et de 15h à 17h30  
sauf le jeudi de 15h à 17h30  
et le samedi de 8h30 à 12h.

**Attention! Ouverture exceptionnelle en journée les 4 et 5 mai de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30 sauf le jeudi de 13h30 à 17h30 et le samedi de 8h30 à 12h.**

### Dates d'inscriptions :

Pour les Hémois du 3 au 21 mai ;  
pour les extérieurs à la commune du 24 au 28 mai.

### Séjours d'été 2011 :

#### Lieux :

- colo au Portugal (du 13 au 29 juillet) pour les jeunes de 13 à 17 ans (18 places) ;
- colo en Ardeche, du 4 au 24 août pour les enfants âgés de 8 à 13 ans (10 Places).

### Pièces à fournir pour l'inscription :

Pour les familles ayant déjà remis un dossier d'inscription durant l'année scolaire 2010/2011 :

- un brevet de natation de 50 mètres ;
- certificat médical de non contre indication à la pratique du sport et plus particulièrement des activités aquatiques et nautiques ;
- carte d'assuré social.

Pour les familles n'ayant pas remis de dossier d'inscription durant l'année scolaire 2010/2011 :

- avis d'imposition 2010 sur les revenus de l'année 2009 ;
- carte d'assuré social ;
- photo d'identité ;
- livret de famille ;
- attestation d'assurance de responsabilité civile des parents ou de l'assurance extrascolaire de chaque enfant ;
- photocopie du carnet de vaccination ;
- brevet de natation de 50 mètres ;
- certificat médical de non contre indication à la pratique du sport et plus particulièrement des activités aquatiques et nautiques ;
- N° allocataire CAF.

Pour la colo au Portugal, prévoir en plus :

- attestation européenne de sécurité sociale en cours de validité ;
- carte d'identité et autorisation de sortie de territoire.

Sachez également que :

tout dossier incomplet ne sera pas pris en considération.

Les aides extérieures sont acceptées (pour en bénéficier, vous rapprocher des organismes s'y référant).

Le coût des colos de juillet devra être réglé en totalité pour le **28 mai**, date à laquelle l'inscription deviendra définitive.

Le coût de la colo d'août devra être réglé en totalité pour le **25 juin**, date à laquelle l'inscription deviendra définitive.

## Soutenir les jeunes vers un DÉPART AUTONOME

Jeunes hémois(es), une aide financière peut vous être attribuée dans le cadre d'un projet de vacances (qu'il soit de loisirs, culturel, sportif...) ou d'un projet humanitaire, ou à portée environnementale et/ou reconnu d'utilité publique.

### Le montant de cette aide est de :

- 110 € pour un projet vacances;
- 150 € pour un projet humanitaire, ou à portée environnementale et/ou reconnu d'utilité publique.

### Conditions d'attribution :

- être domicilié à Hem;
- être âgé de 16 à 22 ans;
- être dans l'une des situations suivantes :
  - être stagiaire, demandeur d'emploi ou salarié,
  - collégien, lycéen ou étudiant, être non imposable sur le revenu avant réduction d'impôt, financer en autofinancement 30% du budget total du séjour, durée minimum du séjour : 5 nuits.

- un jeune bénéficiaire peut solliciter une aide tous les deux ans.

Tout dossier de demande doit être impérativement déposé 8 jours avant le départ. Le dispositif est ouvert toute l'année. Toutefois, les derniers dossiers seront impérativement à déposer le 9 décembre 2011, dernier délai.

### Où se renseigner ?

Retrait des dossiers, consultation du règlement complet ou tout autre renseignement au :

Point Information Jeunesse (PIJ)  
Maison de l'emploi et des services publics  
Parvis Berthelot  
59 510 HEM  
03 20 66 70 15



Avec le soutien du  
Conseil Général du Nord.

## J'HEM L'EUROPE

Jeunes hémois(es), une aide financière peut vous être attribuée dans le cadre d'un projet d'échange interculturel dans l'un des 27 pays de l'Union Européenne, en partenariat avec une famille d'accueil locale ou avec un prestataire de séjour linguistique (hors temps scolaire) ou d'échanges européens.

Le montant de cette aide est de : 200 €.

Les conditions d'attribution sont identiques à celles du dispositif Soutenir les Jeunes vers un départ autonome.

### Où se renseigner ?

Retrait des dossiers, consultation du règlement complet ou tout autre renseignement au :

Point Information Jeunesse (PIJ)  
Maison de l'emploi et des services publics  
Parvis Berthelot  
59 510 HEM  
03 20 66 70 15



Avec le soutien du  
Conseil Général du Nord.

## PASS'SPORT CULTURE

La ville de Hem a créé depuis plusieurs années une formule d'aide à l'attention des jeunes hémois et jeunes hémoises âgés de 6 à 25 ans leur permettant de bénéficier de réduction à l'inscription dans une association sportive et/ou culturelle.

### Les conditions d'attribution sont les suivantes :

- être domicilié à Hem;
- avoir 6 ans le jour de l'inscription et 25 ans non révolus ;
- être non imposable avant la réduction d'impôts (pour les mineurs, il faut fournir la feuille des parents) ;
- être collégien ou lycéen ou étudiant boursier ou demandeur d'emploi ou stagiaire ou salarié ;
- l'aide attribuée s'élève à 50 % du montant de l'inscription dans la limite des crédits disponibles avec un plafond de 80 €.

### Pour obtenir l'aide, les pièces à fournir sont les suivantes :

- la photocopie du certificat de scolarité ou de la fiche de salaire ou la carte A.N.P.E. de moins de 3 mois ;

- retirer le formulaire d'inscription au service des sports de la mairie ou au PIJ (Maison de l'emploi et des services publics : Parvis Berthelot) ;
- fournir une photocopie de toutes les pages du livret de famille ; (parents et tous les enfants)
- fournir une photocopie de la feuille de non imposition la plus récente des parents (pour les majeurs voir si vous êtes bien rattachés sur la feuille des parents) ou individuelle ;

Il est possible de cumuler une aide pour l'inscription au sein d'une association sportive et une aide pour une inscription au sein d'une association culturelle.

### Où se renseigner ?

Point Information Jeunesse (PIJ)  
Maison de l'emploi et des services publics  
Parvis Berthelot - 59 510 HEM - 03 20 66 70 15  
Ou service des sports  
03.20.66.58.02

## Ont participé à l'élaboration de ce guide :

- Pour la Ville de Hem: le Pôle Éducation Jeunesse, le service des Actions Culturelles, le service Communication, le service des Sports.
- L'Association des Jeunes des Trois Fermes ;
- Le Centre Social des Hauts-Champs ;
- Le Centre Social Saint Exupéry .

### Photos

Photos : Ville de Hem.  
Page 2: Photo © Pascaline Chombart  
Page 14 à 21: © www.photo-libre.fr  
Page 17: WIKIP © Hirson bodoklecksell  
Page 17: WIKIP © Oran - Faycal.09  
Page 18: © WIKIP © SaintLéger - Fr.Latreille.  
Page 18: © WIKIP © Vieux-Boucau - Jibi44.  
Page 19: © parc d'Olhain  
Page 19: WIKIP © MAROC Tin Mal Mosque5 (js)- Jerzy Strzelecki.  
Page 20: WIKIP Copyright © Dunier-sur-Eyrieux 2003 - Jean-Louis Delegeu.

### Infographie

Ville de Hem - Service Communication.

Imprimé sur papier recyclé.

### Financement du guide :

La CAF de Roubaix-Tourcoing, l'État et la Ville de Hem.

Dans le cadre du Contrat «Enfance Jeunesse» et du Contrat Urbain de Cohésion Sociale 2011.



DIRECTION RÉGIONALE ET DÉPARTEMENTALE  
DE LA JEUNESSE ET DES SPORTS DE LILLE



  
VILLE  
DE HEM